

出國報告(出國類別:考察)

「臺灣與東南亞貿易圈展覽研究暨博物館交流計畫」國際交流展覽研究合作計畫

出國報告

服務機關：國立臺灣歷史博物館

姓名職稱：江明珊/副研究員兼組長

石文誠/副研究員

鄭如婷/組員

派赴國家：新加坡、馬來西亞(麻六甲、吉隆坡)

出國期間：104年7月29日至104年8月5日

報告日期：104年9月29日

摘要

從 16-19 世紀東亞貿易史的角度來看，臺灣與東南亞世界的關連緊密。本計畫旨在考察馬來西亞麻六甲以及新加坡二地之博物館，以及相關華僑會館，收集相關 16-19 世紀東亞貿易史資料。行程除考察早期臺灣與東南亞歷史發展的關連性，也希望建立與新加坡、馬來西亞二地博物館界之交流，特別是新加坡國家博物館收藏有關 1860 年代在臺相當活躍的英國人必麒麟等資料。並計畫與當地具相關主題及館藏之博物館及機構交流，洽商 105-106 年的博物館展覽或研究交流合作之可能性。

關鍵字：

博物館、東亞貿易史、臺灣史、新加坡、馬來西亞

目次

內容

壹、行程安排及參訪	4
一、參訪行程.....	4
二、參訪及考察目的:.....	5
貳、參訪過程概要與心得	6
一、新加坡土生華人博物館(Peranakan Museum).....	6
二、新加坡國家博物館(National Museum of Singapore).....	8
三、麻六甲海事博物館(Maritime Museum of Malacca)	12
四、麻六甲鄭和文物紀念館(Maritime Museum of Malacca)及鄭和文化館(Cheng Ho Cultural Museum).....	15
五、林連玉紀念館(Memorial Lim Lian Geok).....	17
六、馬來西亞國家博物館(Muzium Negara)	19
七、其它：研究、博物館參訪	22
參、建議事項.....	26
肆、參考資料.....	27

壹、行程安排及參訪

一、參訪行程

項目	內容
出國人員名單	姓名：江明珊 職稱：副研究員兼組長 組室：展示組 姓名：石文誠 職稱：副研究員 組室：研究組 姓名：鄭如婷 職稱：組員 組室：展示組
出國事由	臺灣與東南亞貿易圈展覽研究暨博物館交流計畫
出國日期	104 年 7 月 29 日 至 104 年 8 月 5 日 共計 8 天
前往國家(城市)	新加坡、馬來西亞(麻六甲、吉隆坡)
行程內容	第 1 天 7/29(三) 交通 (搭飛機前往新加坡, 當日抵達)
	第 2 天 7/30(四) 考察新加坡土生華人博物館(Peranakan Museum)
	第 3 天 7/31(五) 拜訪新加坡國立博物館(National Museum of Singapore)
	第 4 天 8/1(六) 交通(搭長途運輸由新加坡-麻六甲) 考察麻六甲海事博物館(Maritime Museum of Malacca)
	第 5 天 8/2(日) 考察麻六甲鄭和文物紀念館(Muzium Budaya Cheng Ho)
	第 6 天 8/3(一) 交通(搭長途運輸由麻六甲-吉隆坡) 考察林連玉紀念館(Memorial Lim Lian Geok)
	第 7 天 8/4(二) 考察馬來西亞國家博物館(Muzium Negara)
	第 8 天 8/5(三) 交通(由吉隆坡搭機返回臺灣)

二、參訪及考察目的:

本館於擬定參訪行程前即先了解可能藏有跟臺灣相關的博物館，並在聯繫中透過馬來西亞國家博物館策展人丘晏鳴小姐的協助下，安排當地華人組織機構，擬定可做展示及研究檔案資料如下：

(一) 新加坡土生華人博物館(Peranakan Museum)

考察目的：該館展示相當豐富的土生華人藝術、生活物件，大部分從中國來的移民，也包含阿拉伯人、印度人和歐亞人，透過這些物件了解早期移民在這些海峽殖民地新加坡、馬來西亞及檳城的歷史文化，及他們與東南亞移民社群間的關係。

(二) 新加坡國立博物館(National Museum of Singapore)

拜訪對象及目的：拜訪對象為該館資深策展人 Chung May Khuen 及助理研究員叶舒瑜，希望建立與新加坡博物館之交流，特別是該收藏有關 1860 年代在臺相當活躍的英國人必麒麟等資料。且其展覽以互動媒體著稱，故此次參訪也可深入了解該館如何透過各類展示互動建立觀眾體驗。

(三) 麻六甲海事博物館(Maritime Museum of Malacca)

拜訪對象及目的：拜訪對象為該館資深策展人 Noor Azimah Binti Md Ali，尋找及收集 16-19 世紀東亞貿易史資料，並了解麻六甲博物館的展示主題及教育活動及了解該國國情及政府部門行組織。

(四) 麻六甲鄭和文物紀念館(Muzium Budaya Cheng Ho)及鄭和文化館(Cheng Ho Cultural Museum)

考察目的：尋找及收集未來規劃辦理的離島展，尤其是金門人下南洋到馬來西亞的資料。

(五) 林連玉紀念館(Memorial Lim Lian Geok)

拜訪對象及目的：拜訪對象為該館館長李芳鈞及策展工作團隊，了解華人社團的發展情形並尋求未來展覽展出時的資源。

(六) 馬來西亞國家博物館(Muzium Negara)

拜訪對象及目的：拜訪對象為該館策展人丘晏鳴，了解該館的館藏、行政及研究組織及展覽合作的可能性。

貳、參訪過程概要與心得

一、新加坡土生華人博物館(Peranakan Museum)



圖說：(上)第一展間放了许多 Peranakan (土生的人) 的臉孔，去談 Peranakna 所指何人？

展場有一些讓觀眾體驗的互動裝置。

(中左)讓觀眾瞭解娘惹瓷器的細節特色，(中)可去觸摸飾品，(中右)拿起話筒可以聽到土生華人的日常用語。(下左及下右)特展呈現新加坡著名的 50 位 Peranakan 的故事，搭配相關的照片、文物作呈現。

新加坡是一個多元族群所構成的國家，主要包括華人、馬來人、印度人。華人當中又有所謂的「土生華人」。土生華人一般指的是華人移民來到新加坡後，與本地馬來人女性結婚所生的子女。男性被稱為峇峇（Baba），女性稱為娘惹（Nyonya）。土生華人博物館 Peranakan Museum 之名中的 Peranakan 是馬來語中「土生的人」之意，Peranakan Cina 即土生華人。土生華人是一群結合華人及馬來人文化的族群，主要集中在新加坡及馬來西亞的檳城、麻六甲地區。土生華人的文化與認同是介於華人與馬來人之間的混雜現象，去呈現這樣的特殊歷史與文化，是我們所來參觀的土生華人博物館的展示主題。多元族群文化的接觸與互動一直以來是本館展示與研究的重要主題，而土生華人的生成其實在臺灣歷史也有類似的現象，在清代漢人男性與原住民女性所生的子女，亦被稱為「土生仔」。只是臺灣的土生仔後續並沒有像新加坡一樣形成二種文化的混雜，而是朝向所謂「漢化」的道路。

土生華人博物館館舍建於 1910 到 1912 年之間，原做為福建會館所屬道南學校的校舍。1997 年到 2003 年間道南學校被規劃成為「亞洲文明博物館」的分館。2008 年重新開放，改為新加坡土生華人博物館。目前館內有 10 個展間，第一展間講土生華人的來源。透過許多 Peranakan 的臉孔去呈現 Peranakan 的多元性，不只有土生華人，還有土生爪夷族群（Jawi Peranakan）及土生印度人（Chitty Perannakn），也包括土生葡萄牙族群、土生荷蘭族群，和土生歐亞族群等，可以看出新加坡社會族群的多元。

第二展間到第五展間主題是婚禮、第六展間是娘惹生活與成長歲月、第七展間宗教與信仰、第八展間公共生活、第九展間飲食與盛宴、第十展間語言。這幾個展區透過場景的復原，搭配相關文物的展示，去呈現土生華人的日常生活。這樣的呈現方式頗能讓觀眾實際體驗其生活樣貌。特別是土生華人的相關生活器用與飾物均極具風格與特色，因此在搭配實境的展示上，也頗能吸引觀眾目光。特展間目前的展示主題是「五十位偉大土生華人的生平」。展示內容介紹新加坡歷史上 50 位著名的土生華人的生平故事。當中也包括了新加坡前總理李光耀及夫人柯玉芝。這樣的主題有可能是搭配 2015 年世新加坡建國 50 週年的策劃的展覽。我們也注意到一個有趣現象，李光耀是不少新加坡博物館常設展結尾處的共同主題，最後總會談到李光耀。例如我們在印度文化館，在展覽的最後一區，也特別放了一張印度社會領袖與李光耀在某個場合的合照，以去凸顯印度人在新加坡獨立建國過程中也有一定程度的貢獻。

基本上，土生華人博物館的展示重點應該是要藉由談土生華人的歷史文化，去呈現新加坡社會的多元複雜性。除了土生華人外，我們也參觀了印度文化館與馬來文化館，各自呈現自己的族群歷史文化特色。不同族群為主題的博物館，也恰好呈現著新加坡這個國家的族群多元性，強調的是文化差異，以及不同族群文化的如何差異共存。這樣的族群文化呈現相較把多元群群文化也喊的很大聲的臺灣，臺灣的多元族群是所謂閩南、客家、外省、原住民四大族群，但若從原住民角度來看，就是漢族（閩南、客家、外省）跟原住民族的差異而已，相較於新加坡的族群的複雜及差異，臺灣顯得是小巫見大巫了。

而新加坡的族群多元，在實際的日常生活中可以體現，但我們可以比較在臺灣的日常生活中，可體現多元族群文化嗎？另外，臺灣的族群政策，亦不時聽到「多元融合的族群關係與文化」，顯見臺灣社會仍存著「融合」方能共存和諧的想法，重視的不是差異性，而是一體性。回到博物館本身的展示上來看，呈現臺灣社會的多元族群互動關係是臺史博的展示重點主題之一。未來在我們的展示主題跟內容上，如何體現差異，以及關注族群互動間的文化混雜、採借現象，也關注到族群文化認同的複雜現象，而族群認同的問題，常與所處的社會階級（status）與位置（social position）息息相關。

二、新加坡國家博物館(National Museum of Singapore)



圖說：新加坡國家博物館外觀

此次前往新加坡國家博物館主要是收集必麒麟(William Pickering)的資料，必麒麟是英國政府 1877 年首位派至新加坡的華人護民官，而他在至新加坡前曾服務於英國洋行，在臺灣待過超過 7 年的時間，在臺灣和英國關係間扮演重要的角色。因此於行前特別致信給新加坡國家博物館館長，希望能夠有館務間的交流。而該館館長也特別安排展覽部 Ms. Chung May Khuen 資深策展人及助理研究員叶舒瑜與我們進行經驗分享。

到館時，與新加坡國家博物館展覽部人員先進行面對面的交流，除了簡短的介紹臺史博，也深入了解該館的展示研究及典藏組織，展覽部門的工作主要是策展，負責與展示設計廠商的聯繫，同時也擔負策展研究工作。而新加坡國家博物館之人員聘用方式與臺灣之教育人員任用方式較接近，惟新加坡將幾個屬於同一上級機構之館舍進行整合，策展人或研究員可於多館舍間調任。

至於藏品的使用，該館人員表示 1993 年新加坡的國家文物局（NHB）成立，全國有許多博物館的藏品統一集中於該局管理，同時所有文物保護、修復等典藏業務，也集中辦公。新加坡國家博物館的典藏人員，雖身分上屬於該館，但也集中至國家文物局所在地工作。因此，館藏文物雖仍屬新加坡國家博物館所有，但需要於館內使用或展示時，仍需向國家文物局申請調借。因此如臺史博欲借用該館館藏品，除經新加坡國家博物館同意外，也須經國家文物局同意。統一管理的原因除了共用庫房、修復室等資源，以節省成本，同時也建置了聯合館藏平台 SGCool Portal，公開新加坡所有博物館館藏資訊供線上公開查詢。

經與該館策展人討論，我們也發現新加坡國家博物館如要辦理跨國國際合作展覽，需向上報請更高層級之單位，較難直接以館對館之交流、合作名義進行。雖可由新加坡國家博物館提案，但通常需配合每年度國家主題計畫，例如國家主題計畫以「華人」為年度主題，則該年度提出「華人」相關的展覽計畫，被採納的機會則會大增，相對才有國際合作辦理的可行性和經費。

新加坡國家博物館¹是新加坡最古老的博物館，已有128年的歷史，2003年進行過一次大整修，於2006年重新開放給大眾參觀，當時的常設展採用了「政治經濟主題的大歷史」及「個人及生活的小歷史」兩種參觀動線，在博物館屆實屬創新，且率先關注到公眾歷史，深獲博物館界認同。但該館館員表示，近2年該館進行了觀眾調查，發現觀眾不夠喜歡這種需要他們自己選擇參觀路線的做法。因此如何在觀眾需求及博物館想傳達的概念中找平衡點，成為該館此次常設展更新的考量之一。

時值新加坡建國50週年，今年新加坡有許多博物館進行大型整修中，而我們到訪時，該館常設展正值關閉換展期間。此次展示更新每個展廳分別由不同策展人負責，內容規劃約2年，目前正在進行展場施作中。資深策展人Ms. Chung May Khuen及助理研究員叶舒瑜也特別帶我們進入尚在施工中的展場參觀，也因為尚未開放，無法做影像紀錄。她帶我們進入了2樓展區，並表示此展區主要為新加坡生活100年回顧(Life in Singapore: The Past 100 Years)，分成四個展間，主題有 Modern Colony (1925 - 1935)，探討新加坡社會在殖民時期變成現代的具體展現，而 Surviving Syonan (1942 - 1945)則透過歷經當時日本人佔領時的個人記憶，了解當時的生活情形。第三個主題則為Growing Up (1955 - 1965)，從一個小孩的成長歷程來看國家的轉變，第四個主題為Voices in Singapore (1975 - 1985)則從文化藝術去了解新加坡。我們參觀了第三及第四主題展間，主要為接待我們的兩位策展人所策畫。

從交流中我們可以發現，新加坡國家博物館非常善用多媒體互動之展示技術。詢問後可知，一個成功的多媒體展示，需要一組結合研究內容專家、了解多媒體操作技術的腳本撰稿人，及設計、製作多媒體的專業廠商共同組成。於策展時期即開始共同討論，並非由展示公司撰寫影片腳本後，再另外找廠商製作。這使得多媒體在前期就已被納入展示考量，可作結合展場實體物件、規模較大的多媒體創作。包含技術、撰稿、動畫等一貫性的連結合作，這樣的作業模式，確實可以做為參考。

而新加坡國家博物館與專業廠商的合作，仍有類似國內招標的做法，但較類似於選擇性招標，會先建立數家專業廠商可供合作，這數年中，可依據展覽不同屬性，選擇名單中適合的廠商。

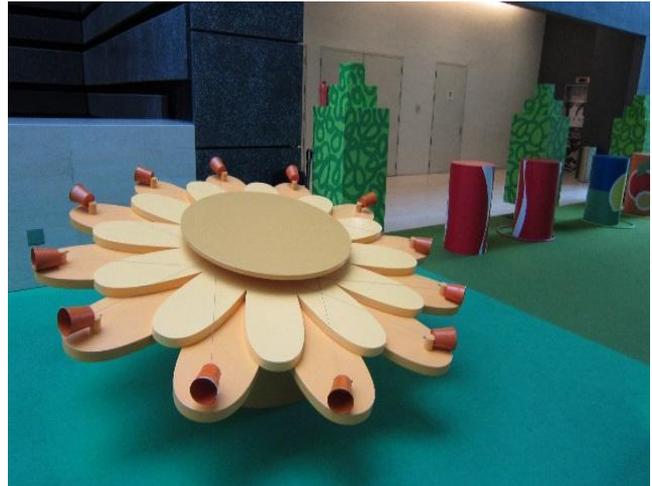
叶小姐表示由於該館被納入學校應參觀的博物館名單中，但因常設展正進行更新，學校表示除特展外，沒有新加坡歷史的展覽可搭配課程。因此該館特別規劃了「SINGAPURA: 700 Years」特展提供一般觀眾參觀外，展覽的歷史脈絡呼應學校歷史教育課程，展示空間上也以容納學生校外參觀的需求考量，展示設計上以具體的情境的鋪陳加上展示的互動方式深獲學校教師喜愛。由於此展覽並非常設性，為因應常設展關閉之臨時性需求，因此在展示材料選擇上，較類似特展元素，互動裝置或使用方法上，也選用較為簡單的元素，但仍可說是一個相當成功的特展。

¹ 新加坡國家博物館網站 <http://nationalmuseum.sg>



圖說：(上左)新加坡博物館助理研究員接待本館人員並導覽「SINGAPURA: 700 Years」特展。
(上右)該展舒適的展示觀賞空間。
(中左)以木箱堆疊展現層次並於木箱中置入航海貿易時的香料供觀眾聞味，並於木蓋上說明。
(中右)展示空間上也以容納學生校外參觀的需求考量。
(下左)用監獄的形式象徵日本殖民統治下的新加坡。(下右)觀眾互動區的呈現方式。

除了特展，我們一一參觀博物館活動空間，館內設有針對不同年齡層的兒童親子活動空間、學校校外教學活動空間、教師研習空間，更善用廊道空間，邀請國內外藝術家設計互動式裝置藝術，而於樓梯入口等較大型的平台更規劃如 50 個新加坡產品這種與生活相關、低度文物使用的主题展示，博物館也特別成立了電影部門專責電影活動規劃，目前頗具規模並獲得很大的迴響。



圖說：(上左)兒童廳活動空間。(上右)針對學齡前的幼兒設計的活動空間。

(中左及中右)廊道互動裝置藝術。

(下左)樓梯空間的利用方式。(下右) 50 個新加坡產品主題式特，於展間外樓梯入口平台。

此次在新加坡國家博物館在展示設計及活動空間利用規劃上有很大的收獲 而在研究收集上副研究員叶舒瑜也提供我們 SGCool Portal 文物，對本館蒐集必麒麟相關之歷史資料甚有助益，另也提供我們可洽詢新加坡宗總會的學術主任柯木林，進行資料收集。新加坡宗乡总会 <http://www.sfcca.sg/member/classes>。

三、麻六甲海事博物館(Maritime Museum of Malacca)



圖說：麻六甲海事博物館外觀

行前特別與海事博物館策展人 Noor Azimah Binti Md Ali 聯絡，希望能了解其運作方式與館藏資料，雙方先於民主政府博物館(Democratic Government Museum)內進行館務交流，由本館展示組江明珊簡介展示空間、展示主題、研究方向及相關學習教育活動，Noor Azimah Binti Md Ali 介紹麻六甲博物館群的組織、職責及工作概況，而博物館事業群中博物館管理單位的主管 Fadhiah 雖已安排搭機至澳洲參與會議，於百忙之中也到場與我們進行短暫交流。



圖說：(左)與海事博物館 Noor Azimah Binti Md Ali 了解兩館館務及交流。

(右)博物館管理單位的主管 Fadhiah 致贈鄭和相關書籍。

簡報中，Noor Azimah Binti Md Ali 特別介紹了麻六甲的博物館管理方式，主要由麻六甲博物館事業群 (Perbadaman Muzium Melaka, PERZIM)管理麻六甲區域內 22 個博物館，5 個藝廊及歷史遺跡，除主席、副主席外，其下目前有 120 位成員，分屬人事管理、古物管理、博物館管理三個行政單位，人事管理主要辦理人事訓練課程，提升專長並控管人事成本，古物管理負責遺址保存、修復及監督，博物館管理專職博物館間之協調管理工作以促進旅遊觀光。

她也表示海事博物館馬來西亞文為 Muzium Samudera，海事博物館²以名為 Replica Flor de La Mar 葡萄牙船為樣本複製而成船隻，並包含位於前面的馬來西亞皇家博物館(TLDM Museum) 一艘名為 Ex-KD Sri Terengganu 的戰艦，海事博物館主要呈現麻六甲如何從蘇丹國期間至葡萄牙、荷蘭和英國時代成為地區及國際商業中心。我們也在簡報結束之後，實地訪查海事博物館，其內部展示因模擬船艙空間，空間並不大，在展示脈絡上主要以模型船展示做為一個被稱為東方威尼斯的港口如何和阿拉伯、印度及中國商人進行貿易，並於牆上掛上許多當時具有影響力的商人及當時商業物品及交易貨幣。館內提供語音導覽設備，採用 RFID 的型式，觀眾只要刷貼在牆上的數字即可收聽到該區的介紹，提供中文、英文及馬來西亞版本。



圖說：(上左及上右)海事博物館展示葡萄牙人佔領麻六甲及做為一個國際商業城市的交易狀況。
(下左) 牆壁上陳列當時商業城市景況油畫。
(下右) 提供現場語音導覽，使用 RFID 型式。

我們也詢問目前海事博物館學校教育推廣活動辦理情形，她表示海事博物館辦理的夜宿博物館活動(Heritage Sleepover @ The Museum)已成為當地的口碑活動，而麻六甲在成為世界文化遺產後便致力於發展觀產業，他們特別安排我們欣賞為觀光遊客設計，可了解麻六甲城市歷史的 Melaka Alive 的舞台音樂劇，透過戲劇了解麻六甲的歷史，同時感受舞台效果及互動性。

² 馬來西亞網站 <http://www.malaysiasite.nl/melakamuseumeng.htm>

此次前往麻六甲，也希望能獲得臺灣離島，如金門人移民至馬來西亞的足跡，我們特別詢問 Fadhiah，他說麻六甲主要為來自大陸東南沿海，如福建的華人，但如果提到臺灣金門人，確是比較少，但巴生有名的楊忠禮應該是個顯例，建議我們可以去巴生了解。

與海事博物館的交流，我們了解到其管理及發展面向，目前國際交流上主要與日本有較多的接觸，並積極參加國際博物館年會，與國際博物館交流。麻六甲身為一個世界文化遺產，其建築歷史及形式卻也是提供豐富史料的地方，走入麻六甲舊城區，除了葡萄牙、荷蘭和英國時代留下的建築物及遺跡，街區中看見許多的華僑會館，而在麻六甲最古老的青雲亭，祭拜著媽祖娘娘，華人在麻六甲貿易鼎盛的時代遷移到南洋，並將文化帶入這裡並一直延續著，從這些廟宇的建築形式，及荷蘭街（Heeren Street）兩邊進深很長的建築，也說明了荷蘭殖民時期按照建築物的臨街面徵稅，也是 16-19 世紀東亞貿易資料的重要部分。



圖說：(左)麻六甲街區可見到的華僑會館。(右) 麻六甲街區的房屋形式。

四、麻六甲鄭和文物紀念館(Maritime Museum of Malacca)及鄭和文化館(Cheng Ho Cultural Museum)



圖說：（上左）麻六甲鄭和文物紀念館展場展示馬來人的傳統婚禮以及現代的婚禮，可以看到婚禮服飾的改變。（上右）展場以背景圖繪搭配實際文物，呈現麻六甲人的日常生活。（下左）鄭和文物紀念館展區的開頭介紹荷蘭紅屋建築群的歷史。（下右）荷蘭人的麵包作坊展區。

在麻六甲鄭和是一個重要的文化意象，此行在麻六甲我們也特別來參訪二間鄭和紀念館。我們先拜訪的鄭和文物紀念館官方的博物館。在行前我們先與該館館員 Syahidah Abu Sah Syida 聯繫。當天抵館前我們與 Syahidah 女士及海事博物館策展人 Noor Azimah Binti Md Ali，先於民主政府博物館(Democratic Government Museum)內進行館務交流。會後前往鄭和文物紀念館參觀，Syahidah 女士安排該館資深導覽員為我們進行導覽。

鄭和文物紀念館雖以鄭和為名，然展示的比較是麻六甲的歷史。展覽的一開始介紹荷蘭建築紅屋群的歷史，包括鄭和紀念館本身，也原是 17 世紀荷蘭人所建。麻六甲的歷史建物也在 2008 年被聯合國教育科學文化組織（UNESCO），列為世界文化遺產之一。展覽內容接著談葡萄牙人來麻六甲時期（1511-1641）、荷蘭時期（1641-1795），另外也呈現麻六甲的馬來生活與文化。當中有一區講述麻六甲人的傳統服飾，包括不同族群包括華人、馬來人、印度人（Chitty），以及葡萄牙人後裔（Serani）等，呈現麻六甲港口特性，所帶來的多元族群文化互動特色。有一展區吸引我們的注意，有一荷蘭麵包作坊的展示，應該說展覽的空間原來就是荷蘭人的麵包作坊。可以看到 17 世紀荷蘭人製作麵包的器具與方式。這個展區對於我們在呈現 17 世紀荷蘭人在安平的生活極有參考的價值。因為 17 世紀荷蘭人在安平的日常飲食，麵包應該還是重要主食，只是過去應無相關明確資料供參，而無法加以想像復原，此館的荷蘭人麵包作坊因此極有參考價值。

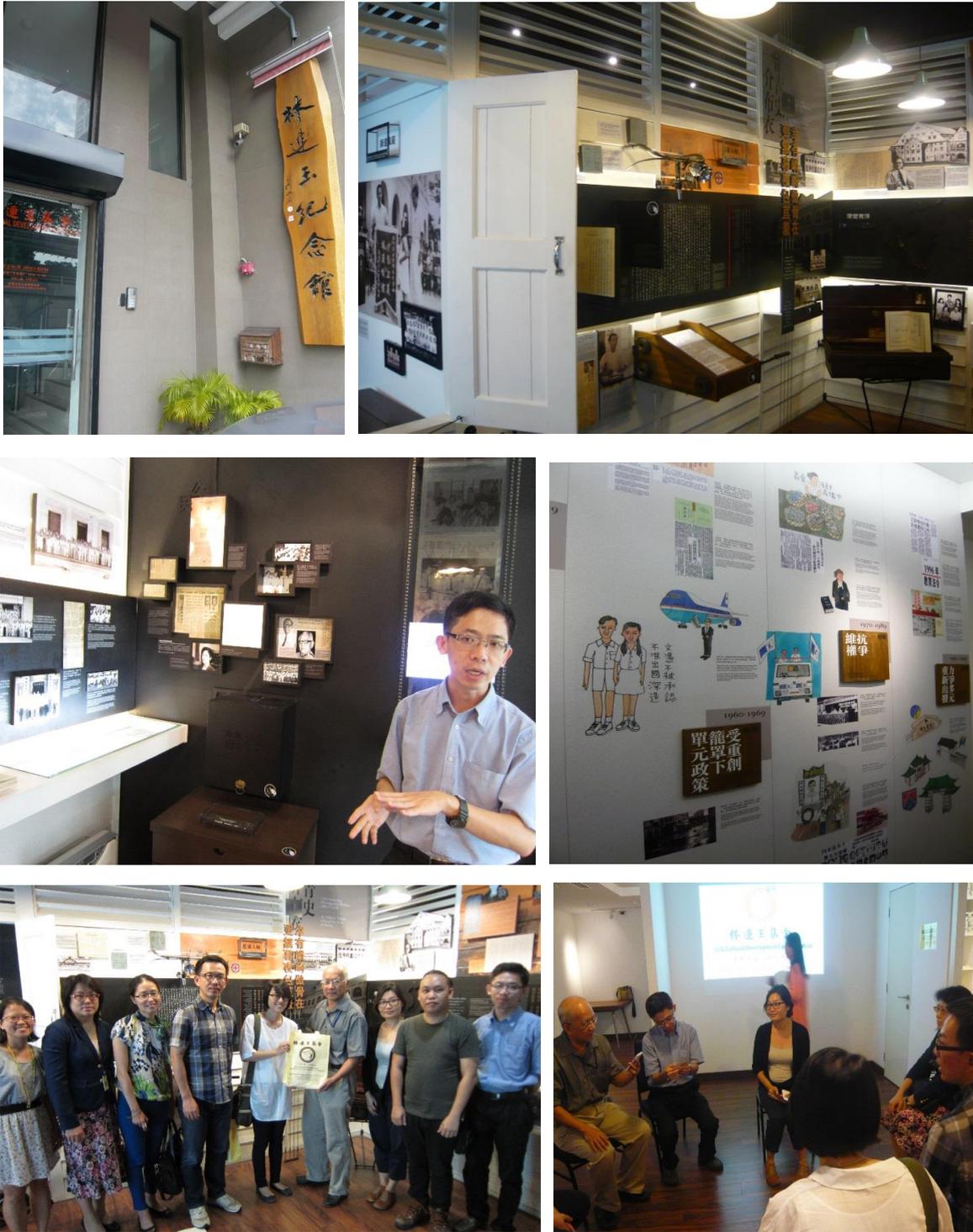
基本上，整個鄭和文物紀念館並沒特別談鄭和，展覽主題可謂是麻六甲歷史博物館。我們接著參訪的另一間鄭和文化館，是一間私人博物館，則完全就是以鄭和為展示主題。鄭和文化館的館長是陳達生博士，他也是新加坡國際鄭和學會會長。拜訪當天由該館的營運經理賀選正先生接待我們。展覽內容扣連鄭和，包括麻六甲王國（明朝文獻稱滿刺加國）與明朝的關係、鄭和在此地設官廠、中國人來此貿易等主題。展場也去復原想像鄭和下西洋時寶船內部的情景，包括船員的寢間、廚房、藥房等，甚至還依照史料圖像記載鄭和船隊帶回的「麒麟」，複製了一隻長頸鹿放在展廳內。展覽的文物幾乎都是陳達生博士的收藏，內容也大致是陳博士的規劃。

鄭和文化館基本上是以鄭和的角度來談麻六甲的歷史，相較於鄭和文物紀念館談 1511 年葡萄牙人來之前的麻六甲歷史，不見鄭和的蹤跡。鄭和文化館採取的觀點則是強調麻六甲王國在 15、16 世紀的繁盛發展，是立基於鄭和來此停留、設廠，以及明朝的政治庇護，使得麻六甲王國得以發展成與周邊鄰國分庭抗禮的國家。甚至也有人提出過，麻六甲王國的改信回教，也與鄭和的到訪有關。鄭和本身是伊斯蘭。不過有趣的是，我們在吉隆坡參訪的馬來西亞國家博物館，呈現 1411 年麻六甲王國拜里迷蘇拉蘇丹，是因為夢到先知而由印度教改宗伊斯蘭。這雖是傳說，但在國家博物館內也被刻意呈現，不特別論述鄭和所扮演的角色，也可知道同一個鄭和，在不同族群敘述觀點下的歷史，有不一樣的重量與大小。



圖說：(上左)鄭和文化館館安排導覽員為我們介紹展覽內容。(上右)與營運經理賀選正先生合照
(下左)根據館方描述，此為鄭和來麻六甲時所取水之井。(下右)關於麻六甲香料貿易的介紹。

五、林連玉紀念館(Memorial Lim Lian Geok)



圖說：(上左)林連玉紀念館入口。(上右)第一展區「一介布衣留青史」。

(中左)館員詹敬仁為我們導覽解說。

(中右)此一展板介紹馬來西亞百年來華文教育發展史。

(下左)李館長致贈紀念館相關資料。(下右)與李館長及策展人員座談交流。

在國家博物館策展人丘晏鳴小姐聯絡安排下，我們來到林連玉紀念館參訪交流。林連玉（1901-1985）是馬來西亞著名華文教育工作者、教育家，此館展示林連玉先生的事跡。林連玉紀念館是由林連玉基金會推動設立，於2014年12月13日對外開幕，因此是一個相當新的展館。當天館長李亞邀親自出來接待我們，先由館員詹敬仁為我們導覽解說。館內分為五大展示主題：一介布衣留青史、五大事功撼國策、三十戰友肝膽照、百年華教史詩傳、萬眾一心籌基金。基本上整個展示內容在呈現林連玉的推動華文教育歷史及民主鬥爭的生平事跡。展示內容雖說士林連玉的生平事跡，但也呈現了馬來西亞社會的變化與轉折。也就是說，個人的生平是與社會及時代的變化息息相關，在展示中也因此讓林連玉的故事成為窺見馬來西亞華人歷史，甚至是國家歷史的一個重要視角。

參觀展覽後，我們與李館長及幾個館員進行座談交流。瞭解紀念館目的是要朝向發揮博物館多元功能的目標前進，成為社區與跨族群公民社會活動的平台。也因此，該館也有《通訊》這樣的刊物，作為與社會溝通對話的平台。這樣的想法基本上與我們館的展示與教育推廣想法相同，當代博物館如何發揮其社會責任，應該是一個面對大眾的博物館所該積極思考的問題。

林連玉紀念館揭櫫的一個核心宗旨是「多采多姿，共存共榮」，這多少反映馬來西亞族群多元的現況——多元下的位階不平等。華人在馬來西亞是第二大族群，約佔總人口四分之一，不過這個國家採取的是「馬來人至上」的基本政策，也因此馬來西亞的華人跟印度人被邊緣化，政府的經濟與教育相關施政上，幾乎以馬來人為優先。無怪乎從華人的角度來看，「多采多姿，共存共榮」（Abundance in diversity, Prosperity in co-existence）是一個合乎華人心聲的訴求。

六、馬來西亞國家博物館(Muzium Negara)



圖說：(左)馬來西亞國家博物館入口處，目前因城市的快速發展，已被許多大樓包圍。

(右)馬來西亞國家博物館策展人丘晏鳴小姐於大廳前解說大廳的馬賽克地板並由此帶領我們進入常設展。

此行參訪吉隆坡的行程，主要透過馬來西亞國家博物館的策展人丘晏鳴小姐幫忙，她協助吉隆坡二天所有的行程安排並接送，原本參觀馬來西亞國家博物館當日她也必須接待來自其他國外的貴賓，後來因為貴賓臨時取消，她得以全程陪同我們拜會吉隆坡各個博物館或單位，並親自導覽馬來西亞博物館的常設展。馬來西亞的政府機構中，仍以馬來人為主要工作人員，她表示馬來西亞博物館部中，她是唯二的華人，也是馬來西亞國家博物館中唯一的華人。因其精通中文、英文、馬來文及廣東話，故許多國外貴賓來訪，都由她協助接待。在馬來西亞的政府機構，華人是非常少的，而工作主要使用官方語文馬來文。

馬來西亞國家博物館³為馬來高殿式建築，舊址為於 1945 年二戰時被摧毀的雪蘭莪博物館所在地，於馬來西亞獨立後的 10 年，也就是 1963 年，由馬來西亞第三任總理主持開幕，正式對外開放。戶外則有二幅大型壁畫，一幅畫馬來西亞各種手工藝品的製造過程，另一幅則紀錄馬來西亞獨立的重要歷史場面。

進到中央大廳，丘研究員表示，中央大廳藍色馬賽克地板是因為馬來西亞博物館在建造時，由巴基斯坦政府捐贈，特別從巴基斯坦繪製及進口的，做為主要入口，在其兩旁有數個展示空間做為臨時展示用，約每三個月換展一次。而常設展共分成 A、B、C、D 四個展區，A 區為遠古時期，從舊石器時期文物、新石器時期考古文物、印度佛教文物、以及葬禮文化。而 B 區為馬來西亞王國時期，展示王國時期重要的社會經濟文化文物，主要是介紹馬來西亞歷史上重要的麻六甲蘇丹王朝(Melaka Sultanate)。展區 C 為殖民時代，從 1511 葡萄牙麻六甲殖民開始到英國時期、日本時期等。展區 D 為現今的馬來西亞，介紹從 1946 年聯合馬來西亞國家組織的成立，到 1957 年的獨立至現今的社會發展。

常設展的展示歷史脈絡與臺史博相似，而在展示手法上，在 A 區的展示以文物為主，因此主要是文物展櫃的排列，考古物件相當豐富，但也透過考古遺跡的造景設計真實呈現，增加展出的立體感，而 B、C、D 區展示呈現開始有大型的仿真人塑像出現，利用人像加上場景的布置，讓觀眾能夠想像當時的畫面，像仿真的炮台、葡式建築城牆等。此外，館方也透過

³ 馬來西亞國家博物館網站 <http://www.muziumnegara.gov.my/>

3D 投影技術增加展示的互動，部分場景則用投影方式呈現，如入海的大船模型及人物背後的投影，說明當時的建築及生活情況。馬來西亞國家博物館的展示方式，與臺史博常設展類似，而其文物的管理與新加坡國家博物館類似，於 1993 年馬來西亞博物館及文物保存部門成立後，集中管理及收藏國家的歷史、文化及自然資產後，馬來西亞國家博物館主要功能則在展示及教育活動。

在國際交流面向，馬來西亞國家博物館與新加坡國家博物館相似，無法直接進行跨國館對館的合作合約簽訂，需由更高層級如馬來西亞博物館部，或更上層之單位洽商。雖然如此，我們也針對兩地國家博物館的展覽策畫進行了意見交換。由於丘研究員在馬來西亞國家博物館，又是華人，且也曾到訪過臺灣，對當地華人機構有一定程度的了解，往後如有相關於馬來西亞華人的相關合作需求，應可透過她協助連繫。而此次也因丘研究員，了解到自馬來西亞國家博物館退休之副館長亦為華人身份，正與文化部駐馬來西亞，也就是臺北經濟文化辦事處的文化組秘書蕭賢明共同商討一旗袍展覽的合作。本館也提供此展覽所需之參考資料，促成與馬來西亞的文化交流。



圖說：(上左)馬來西亞國家博物館的策展人丘晏鳴導覽常設展 A 區。

(上右)A 展區模擬 Lukisan 考古挖掘的壁面及場景。

(下) A 展區一景，主要以展櫃陳列，輔以圖片說明其出土地點。。



圖說：(上左)利用炮台的建置，做為一個區域分隔，增加真實感。
 (上右) 進入另一個區域時有代表該區歷史文化的地景城門。
 (中左) 實景與投影的運用，增加展示的多樣性。
 (中右) D 展區採用活潑色調，並設有平面互動設施。
 (下左) D 展區展示以人偶穿著不同文化服飾，呈現馬來西亞是個多元族群的國家。
 (下右) 與馬來西亞國家博物館的策展人丘晏鳴小姐合照並交換博物館資料。

七、其它：研究、博物館參訪

一、新加坡晚晴園-孫中山南洋紀念館(Sun Yat Sen Nanyan Memorial Hall)



圖說：(上左)晚晴園外觀。(上右)晚晴園陳丁輝館長與本館參訪人員交流館務並交換出版品。
(下左)晚晴園陳丁輝館長親自導覽。(下右)於參訪結束後合照留影。

位於新加坡中部馬理士他的晚晴園是孫中山成立中國同盟會新加坡分會的地點，因此在 2001 年擴建後成為孫中山南洋紀念館，並對外開放參觀。此館主要展示孫中山在新加坡、在南洋的故事，也展示華人參與資助中國革命的過程。在此先簡述一下晚晴園歷史。晚晴園大約建於 1902 年左右，由新加坡富商梅泉寶所建。1905 年，也是商人的張永福與張華丹兄弟購置這棟房子，作為母親晚年修養的居所，並取名「晚晴園」。同年 7 月，孫中山來到新加坡認識了張永福、陳楚楠和林義順三人。隔年孫中山再來新加坡，於晚晴園正式成立中國同盟會新加坡分會。1908 年晚晴園成為南洋支部總機關，統整南洋區域內的革命活動。因此，晚晴園是孫中山革命活動在南洋的重要策源地，幾次重要的起事便是在晚晴園秘密策劃，包括青天白日滿地紅的國旗樣式，也是孫中山在此構思，並授命張永福的夫人陳淑字繡之。⁴

⁴ 以上內容參考陳丁輝主編，《百年晚晴》（新加坡：晚晴園孫中山南洋紀念館，2012），頁 14-17。

當天先由陳丁輝館長帶領我們參觀常設展區。展場一入口一張放大的孫中山與陳楚楠、張永福的合照吸引我們的注意。我們注意到孫中山講廣東話，陳楚楠（祖籍廈門）講閩南話，張永福是潮州人。不同方言的三個人要怎麼溝通？陳館長告訴我們，他們三人溝通應該是英文摻雜中文（普通話）。孫中山對英文不陌生，在新加坡土生土長的張永福跟陳楚楠應該也懂得基本英文。另外，張永福可能也會講廣東話，可以直接跟孫中山溝通。這也反映了一個有趣現象，在新加坡與馬來西亞，支持資助孫中山革命事業的，以閩南人、潮州人跟客家人為主，反而不是與孫中山語言相通的廣東人。

透過這張照片也點出這個展館的二代呈現主角，孫中山與新加坡華人（革命先賢張永福、陳楚楠等人），另外透過照片我們也看到展區主要講述的年代是 20 世紀初以後。怎麼說呢？張永福跟孫中山穿的西式服裝，陳楚楠則是混搭風，上半身穿著唐衫，腳踩英國皮鞋，髮型則是典型清朝人的辮子。中國在 20 世紀以後，因與西方國家接觸頻繁後，出現剃髮易服的呼聲，在南洋地區的華人直接與西方人接觸受西式教育，很多人剃髮易服，陳楚楠的留髮易服在當時中國內地也是常見的一種混搭風格。

晚晴園的常設展覽區分為四個展廳：「晚晴初會·星洲三傑」、「星洲同盟·南洋支部」、「革命成功·民國創立」、「共和之後·南洋迴響」。「晚晴初會·星洲三傑」講的是孫中山與張永福、陳楚楠和林義順三人在新加坡結識的情形。此展廳也試圖重現 20 世紀初期土生華人的居家生活空間。第二展廳「星洲同盟·南洋支部」談的則是孫中山所領導的革命運動及 20 世紀初新加坡華社的結構。第三展廳「革命成功·民國創立」則是談孫中山創立民國開始到其病逝為終。第四展廳「共和之後·南洋迴響」呈現革命對新加坡乃至南洋華社的多重影響。展覽的最後也談了日據時期（1942-1945）的新加坡以及戰後初期的馬來亞社會。這個展覽的結語說的很好，特別點出了百年來孫中山與南洋華社間的互動歷史，這些事件跟經歷也逐漸構成了海外華人的集體記憶與本地歷史的一部份。

常設展外還有一個特展展廳，目前展示主題是「歷覽前賢家與國：孫中山與他的家屬」，這個特展透過許多珍貴的歷史照片、文件、家書及私人藏品，呈現孫中山與家人間的親情。過去談孫中山，我們只關注到他以及其革命事業，到底他的家人、親人的如何相處，以及他們如何看待孫中山所做的革命事業，對他們的影響又是什麼？這些都是過去較少被觸及的部分，這個特展讓我們看到更多「私領域」面向的孫中山。

參觀完展覽，我們也與陳館長做了意見交流討論，從中我們了解相關的展示與教育推廣的想法。在展示研究上，從孫中山如何成為海外華人的集體記憶與本地歷史的一部份的角度來談，我們認為應該是未來以孫中山為題做研究及展覽的可切入的重要面向。孫中山紀念館所談的孫中山，呈現的是一個從南洋角度談的孫中山故事，透過海外華人的角度，我們看到更多面二十初海外華人如何建立他們與母國原鄉之間的關係。其實這個角度，是一個我們館未來在策劃臺灣與東南亞關係的展示研究，可供參考的面向。

二、華社研究中心



圖說：(上左)詹緣端主任帶領我們參觀楊貴誼、陳妙華贈書珍藏室。(上右)與圖書館館長竺靜珍及主任詹緣端交流座談。
(中左)華研中心展開館藏報刊資料的數位化工作。
(中右)與華研中心互贈出版品。
(下左)福建話及馬來文、英文混用以白話字拼寫成的《三國》(Sam Kok)。
(下右)華研中心書各類書籍典藏室。

華社資料及研究中心是 1985 年在吉隆坡成立，是一個收集保存、研究出版馬來西亞華人歷史文化的民間研究機構。在丘晏鳴小姐的安排下，我們來到位於陳嘉庚紀念館旁華社研究中心參訪。我們首先與中心附設的圖書館館長竺靜珍及主任詹緣端交流座談。海外華人的歷史文化與臺灣的移民歷史其實可以做一個參照的比較研究，臺灣的漢人移民基本上也是在一個 16、17 世紀東亞海域大的貿易互動圈內，中國東南沿海向外移民的共同現象。臺史博未來的展覽主題，也計畫以一個大的臺灣與東亞、東南亞世界的互動關連來論述呈現。在瞭解我們的展示與資料蒐集方向後，詹緣端主任提到華社研究中心的資料收集與研究出版，基本上也是希望從廣大的視角來看馬來西亞華人的歷史，透過區域的歷史來反映一個更廣大的東亞史、東南亞史。

我們特別問到關於金門會館的相關資料，詹主任提到雪蘭莪巴生金門會館應該會典藏有相關資料。這提供了一條未來對於海外金門人資料收集的方向，會館的資料應該是一個可以進行的重要方向。詹主任也與我們分享華社研究中心的研究出版，對於相關華人資料的整理與出版，華社中心的確保留了不少重要資料，例如歷史研究重要的碑謁匾額，華研也曾做了整理出版。不過他也感嘆於一些老的廟宇已逐漸在新的都市計畫下被拆除，因為沒有機構去保存，這些古老的記憶就從此消失。另外，也因限囿於經費及人力，華研的華人研究還是比較集中在吉隆坡地區。在資料的保存上，華研中心也開始將手稿、報刊作數位化的工作，預計未來能規劃為網路資料庫的形式呈現。

會談結束後，詹主任帶領我們參觀了華研附設的圖書館。華研在 2012 年獲得楊貴誼及夫人陳妙華約 4 萬冊的贈書，因此成立了楊貴誼、陳妙華贈書珍藏室。楊貴誼是著名馬來文學者及詞典編纂家，其夫人陳妙華則是新加坡華裔女性作家與馬來文化工作者。這批約 4 萬冊贈書包含馬來文(含印尼文)、中文與英文的各種書籍、出版刊物、報紙以及手稿等。當中有一批資料吸引我們的注意，是以白話文書寫傳統中文典籍小說的小本刊物，有書寫閩南話，也有書寫馬來文。白話文也就是以羅馬文拼寫語言，這是 19 世紀基督教傳教士來到臺灣、中國東南沿海，及東南亞地區向講福建話的漢人傳教時，所使用的一種拼音書寫文字，目的是讓不識字的一般大眾能讀懂聖經及相關書籍，也能讓西方傳教士與當地人互相溝通。白話字的系統最早其實是 1817 年傳教士麥都思 (Walter Henry Medhurst) 在麻六甲與新加坡從事傳教活動，因為接觸的多數是講福建話的華人，因此首先將福建閩南話加以羅馬字拼音文字化，並在 1820 年出刊一本「白話字小字彙」。⁵因此，在馬來西亞、新加坡的白話字書寫系統的發展是早於臺灣，而且相較於臺灣主要適用來拼寫聖經，我們看到新馬二地相關中國典籍的白話字版本，可見其使用及閱讀的可能更為普遍。在此所見的幾本白話字書籍大多是出版於 19 世紀末，有福建話，也有馬來話，也有看起來混用的書籍。⁶這批書籍中福建話的部分是語言學者與歷史研究者可資研究的有趣資料。

⁵ 董芳苑，〈臺語羅馬字之歷史定位〉，《臺灣文獻》第 55 卷第 2 期，2004，頁 292-293。

⁶ 馬來文、福建話及英文混用的語言，有的人稱之為「峇峇福建話」，也就是同時融會著馬來雅跟福建話的一種語言混雜使用現象，反而形成一種獨特的語言。

參、建議事項

一、於博物館大廳或廊道空間舉辦展覽，以增加觀眾參觀之豐富度

到訪新加坡國家博物館時，發現該館於樓梯入口等較大型的平台，規劃如 50 個新加坡產品這種與生活相關的主題展示，此舉可增加博物館展示空間及展覽豐富度，值得參考。

二、增加專為學齡觀眾設計博物館推廣活動

參訪之新加坡國家博物館或麻六甲博物館事業群均考量與學校課程之結合，或專為學齡觀眾設計活動，如海事博物館辦理的夜宿博物館活動(Heritage Sleepover @ The Museum)。以臺史博來說，臺灣歷史主題之內容亦可與學校課程相結合，並設計專為學齡觀眾設計之推廣活動。

三、配合本館展示主題，推動海外金門人歷史資料的收集

擬先行於金門島收集移居南洋之人物及相關歷史資料。後續以人物為線索，瞭解移居新加坡、馬來西亞之後的生活，規劃相關海外金門人資料的收集，特別關注於金門人所奉祀廟宇及會館資料的收集。

肆、參考資料

無。網路參考資料已列於每頁註腳。